

Số: ~~77~~/CV-ĐBS

Quảng Ninh, ngày 5 tháng 9 năm 2020.

V/v chuyển Quyết định xử phạt  
vi phạm hành chính để tổ chức thi hành

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên

Hồi 15 giờ 30 phút, ngày 31 tháng 07 năm 2020, tại khu vực mốc 1364(2) + 300m thuộc thôn Lục Phú, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh; Tổ tuần tra kiểm soát Đồn Biên phòng Bắc Sơn đang thực hiện nhiệm vụ, phát hiện công dân Tòng Thị Bình (nữ); Sinh ngày 27 tháng 5 năm 2002; quốc tịch: Việt Nam; nghề nghiệp: Lao động tự do; nơi đăng ký HKTT: xã Chiền Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên, có hành vi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc về Việt Nam. Công dân Tòng Thị Bình vi phạm hành chính “Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định”; qui định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số:167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ Về lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình; mức phạt tiền 4.000.000 đồng (bốn triệu đồng chẵn). Đồn Biên phòng Bắc Sơn đã hoàn chỉnh hồ sơ vụ việc đồng thời đưa công dân Tòng Thị Bình đi cách ly theo dõi y tế bắt buộc phòng, chống dịch bệnh Covid-19 tại Tổ công tác cách ly theo dõi y tế số 4 Centerway, khu Nam Thọ, phường Trà Cổ, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh; thời gian cách ly từ ngày 31/7/2020 đến ngày 14/8/2020.

Ngày 14 tháng 8 năm 2020, Đồn Biên phòng Bắc Sơn đã ra Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Tòng Thị Bình; tuy nhiên, tại thời điểm ra quyết định xử phạt, công dân Bình không có tiền nộp để thi hành quyết định xử phạt. Để đảm bảo tính nghiêm minh của pháp luật, xử lý các vụ việc theo đúng quy định, tạo sự răn đe cũng như để địa phương nơi có công dân vi phạm giáo dục không tái phạm; căn cứ Điều 71/Luật xử lý vi phạm hành chính, Chuyên quyết định xử phạt để tổ chức thi hành Đồn Biên phòng Bắc Sơn đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên tổ chức thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Tòng Thị Bình theo quy định của pháp luật (có hồ sơ vi phạm hành chính của công dân Bình kèm theo).

Sau khi tổ chức thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân Tòng Thị Bình, đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thông báo kết quả xử lý bằng văn bản cho Đồn Biên phòng Bắc Sơn nắm, tổng hợp (địa chỉ Đồn Biên phòng Bắc Sơn: Thôn Lục Phú, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh).

Mọi thông tin xin liên hệ: Đ/c Nguyễn Nam - Phó Đồn trưởng - Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ Chỉ huy BĐBP tỉnh Quảng Ninh; điện thoại di động số: 0976605969.

Đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên quan tâm, chỉ đạo thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như kính gửi (để p/hợp thực hiện);
- Lưu: TMHC, hồ sơ; N03.



**Thiếu tá Nguyễn Nam**

Số: 38/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 5 tháng 9 năm 2020.

**QUYẾT ĐỊNH**  
**Xử phạt vi phạm hành chính**

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 67/BB-VPHC do Đồn Biên phòng Bắc Sơn lập hồi 16 giờ 40 ngày 31 tháng 7 năm 2020, tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BĐBP tỉnh Quảng Ninh;

Căn cứ kết quả xác minh và các tài liệu có trong hồ sơ;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số 39/QĐ-GQXP ngày 14/8 /2020;

Tôi: **Nguyễn Nam** - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: Phó đồn trưởng - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BĐBP tỉnh Quảng Ninh.**QUYẾT ĐỊNH****Điều 1.** Xử phạt vi phạm hành chính đối với người có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Tòng Thị Bình** - Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày 27 tháng 5 năm 2002 - Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do
- Nơi ở hiện nay: xã Chiền Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND: Không.

2/ Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3/ Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4/ Các tình tiết tăng nặng (nếu có): không

5/ Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): không

6/ Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a/ Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền

Mức tiền phạt: 4.000.000đ, (Bốn triệu đồng chẵn).

b/ Hình thức phạt bổ sung: Không.

c/ Các biện pháp khắc phục hậu quả: không.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày tháng năm 2020.**Điều 3.** Quyết định này được:

1. Giao cho bà **Tòng Thị Bình** để chấp hành Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn bà Tòng Thị Bình không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo qui định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo qui định tại khoản 2 Điều 78 Luật xử lý vi phạm hành chính, bà Tòng Thị Bình phải nộp tiền phạt tại Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

3. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt.

4. Gửi cho đ/c Trần Quang Hải - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: N/V Đội PCMT&TP - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ



**Thiếu tá Nguyễn Nam**

Số: 38/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 5 tháng 9 năm 2020.

**QUYẾT ĐỊNH**  
**Xử phạt vi phạm hành chính**

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 67/BB-VPHC do Đoàn Biên phòng Bắc Sơn lập hồi 16 giờ 40 ngày 31 tháng 7 năm 2020, tại Đoàn Biên phòng Bắc Sơn - BĐBP tỉnh Quảng Ninh;

Căn cứ kết quả xác minh và các tài liệu có trong hồ sơ;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số 39/QĐ-GQXP ngày 14/8 /2020;

Tôi: **Nguyễn Nam** - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: Phó đồn trưởng - Đơn vị: Đoàn Biên phòng Bắc Sơn - BĐBP tỉnh Quảng Ninh.

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1.** Xử phạt vi phạm hành chính đối với người có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Tòng Thị Bình** - Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày 27 tháng 5 năm 2002 - Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do
- Nơi ở hiện nay: xã Chiên Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND: Không.

2/ Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3/ Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4/ Các tình tiết tăng nặng (nếu có): không

5/ Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): không

6/ Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a/ Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền

Mức tiền phạt: 4.000.000đ, (Bốn triệu đồng chẵn).

b/ Hình thức phạt bổ sung: Không.

c/ Các biện pháp khắc phục hậu quả: không.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày tháng năm 2020.

**Điều 3.** Quyết định này được:

1. Giao cho bà Tòng Thị Bình để chấp hành Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn bà Tòng Thị Bình không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo qui định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo qui định tại khoản 2 Điều 78 Luật xử lý vi phạm hành chính, bà Tòng Thị Bình phải nộp tiền phạt tại Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

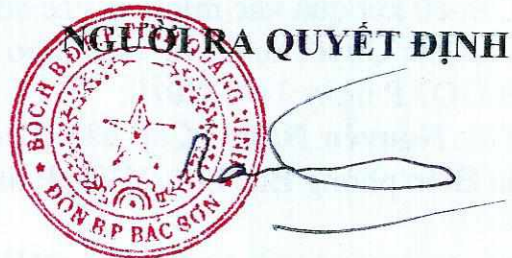
2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

3. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt.

4. Gửi cho đ/c Trần Quang Hải - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: N/V Đội PCMT&TP - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ



**Thiếu tá Nguyễn Nam**

Số: 38/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 5 tháng 9 năm 2020.

**QUYẾT ĐỊNH**  
**Xử phạt vi phạm hành chính**

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính;  
Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 67/BB-VPHC do Đồn Biên phòng Bắc Sơn lập hồi 16 giờ 40 ngày 31 tháng 7 năm 2020, tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BDBP tỉnh Quảng Ninh;

Căn cứ kết quả xác minh và các tài liệu có trong hồ sơ;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số 39/QĐ-GQXP ngày 14/8 /2020;

Tôi: **Nguyễn Nam** - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: Phó đồn trưởng - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn - BDBP tỉnh Quảng Ninh.

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1.** Xử phạt vi phạm hành chính đối với người có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Tùng Thị Bình** - Giới tính: Nữ.  
- Sinh ngày 27 tháng 5 năm 2002 - Quốc tịch: Việt Nam.  
- Nghề nghiệp: Lao động tự do  
- Nơi ở hiện nay: xã Chiền Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.  
- Số định danh cá nhân/CMND: Không.

2/ Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3/ Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4/ Các tình tiết tăng nặng (nếu có): không

5/ Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): không

6/ Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a/ Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền

Mức tiền phạt: 4.000.000đ, (Bốn triệu đồng chẵn).

b/ Hình thức phạt bổ sung: Không.

c/ Các biện pháp khắc phục hậu quả: không.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày tháng năm 2020.

**Điều 3.** Quyết định này được:

1. Giao cho bà **Tùng Thị Bình** để chấp hành Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn bà Tòng Thị Bình không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo qui định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo qui định tại khoản 2 Điều 78 Luật xử lý vi phạm hành chính, bà Tòng Thị Bình phải nộp tiền phạt tại Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

3. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt.

4. Gửi cho đ/c Trần Quang Hải - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: N/V Đội PCMT&TP - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ



**Thiếu tá Nguyễn Nam**



Số: 38/QĐ-XPVPHC

Quảng Ninh, ngày 5 tháng 9 năm 2020.

**QUYẾT ĐỊNH**  
**Xử phạt vi phạm hành chính**

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 67/BB-VPHC do Đoàn Biên phòng Bắc Sơn lập hồi 16 giờ 40 ngày 31 tháng 7 năm 2020, tại Đoàn Biên phòng Bắc Sơn - BDBP tỉnh Quảng Ninh;

Căn cứ kết quả xác minh và các tài liệu có trong hồ sơ;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số 39/QĐ-GQXP ngày 14/8 /2020;

Tôi: **Nguyễn Nam** - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: Phó đồn trưởng - Đơn vị: Đoàn Biên phòng Bắc Sơn - BDBP tỉnh Quảng Ninh.

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1.** Xử phạt vi phạm hành chính đối với người có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Tùng Thị Bình** - Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày 27 tháng 5 năm 2002 - Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do
- Nơi ở hiện nay: xã Chiền Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND: Không.

2/ Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3/ Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4/ Các tình tiết tăng nặng (nếu có): không

5/ Các tình tiết giảm nhẹ (nếu có): không

6/ Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a/ Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền

Mức tiền phạt: 4.000.000đ, (Bốn triệu đồng chẵn).

b/ Hình thức phạt bổ sung: Không.

c/ Các biện pháp khắc phục hậu quả: không.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày tháng năm 2020.

**Điều 3.** Quyết định này được:

1. Giao cho bà **Tùng Thị Bình** để chấp hành Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn bà Tòng Thị Bình không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo qui định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo qui định tại khoản 2 Điều 78 Luật xử lý vi phạm hành chính, bà Tòng Thị Bình phải nộp tiền phạt tại Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà: Tòng Thị Bình có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên tổ chức thực hiện Quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

3. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thu tiền phạt.

4. Gửi cho đ/c Trần Quang Hải - Cấp bậc: Thiếu tá - Chức vụ: N/V Đội PCMT&TP - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn để tổ chức thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ



**Thiếu tá Nguyễn Nam**

BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG TỈNH QUẢNG NINH  
ĐỒN BIÊN PHÒNG BẮC SƠN



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quảng Ninh, ngày 31 tháng 7 năm 2020.

**BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH**  
Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội

Hôm nay, hồi 16 giờ 40 ngày 31 tháng 7 năm 2020 tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn - Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

Chúng tôi gồm:

1. Phạm Văn Toán - Cấp bậc: Thượng úy - Chức vụ: Phó đội trưởng PCMT&TP - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn - Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

2. Ngô Đăng Tuyên - Cấp bậc: Trung tá - Chức vụ: NV/PCMT&TP - Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn - Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

Với sự tham gia của ông Hồ Văn Tập; Chỗ ở: khu Hồng Hà, phường Ninh Dương, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh là người chứng kiến.

**Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:**

1. Họ và tên: Tòng Thị Bình - Giới tính: Nữ.
- Sinh ngày 27 tháng 5 năm 2002 - Quốc tịch: Việt Nam.
- Nghề nghiệp: Lao động tự do
- Nơi ở hiện nay: xã Chiền Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.
- Số định danh cá nhân/CMND: ngày cấp

Nơi cấp:

2. Đã có hành vi vi phạm hành chính: Hồi 15 giờ 30 phút, ngày 31 tháng 07 năm 2020, tại khu vực mốc 1364(2) + 300m thuộc thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh. Tổ tuần tra kiểm soát của Đồn Biên phòng Bắc Sơn trong khi thực hiện nhiệm vụ tuần tra kiểm soát phát hiện một số người nam giới và phụ nữ đang đi bộ ở bờ sông biên giới. Thấy có biểu hiện nghi vấn, tổ tuần tra đã yêu cầu đối tượng trên dừng lại để kiểm tra, qua kiểm tra đối tượng không xuất trình được giấy tờ tùy thân và khai nhận tên là Tòng Thị Bình- SN 2002, nơi ở hiện nay: xã Chiền Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên. Đối tượng khai nhận qua sông biên giới nhập cảnh trái phép vào Việt Nam và đang tìm đường ra bến xe Móng Cái để bắt xe về thăm gia đình. Tổ tuần tra đã yêu cầu đối tượng trên và mời người làm chứng về đơn vị để lập biên bản điều tra làm rõ.

3. Hành vi vi phạm hành chính của bà: Tòng Thị Bình đã vi phạm vào điểm a khoản 3 Điều 17, Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ. Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Ý kiến trình bày đại diện của cá nhân vi phạm: tôi quen chị giới thiệu việc làm thông qua mạng internet ngày 30 tháng 05 năm 2020, tôi xuất cảnh trái phép sang Trung Quốc mục đích tìm việc làm ngày 2 tháng 6 năm 2020 tôi bị Công an Trung Quốc bắt bị cách ly đến ngày 9/7/2020 sau đó Công an Trung Quốc đưa tôi về Đông Hưng, Quảng Tây, Trung Quốc tiếp tục giam giữ đến ngày 31/7/2020 tôi cùng một số người bị bắt như chúng tôi bị Công an Trung Quốc đẩy trả về Việt Nam qua đường sông biên giới tôi đang đi bộ tìm đường lên thành phố Móng Cái thì bị Bộ đội Biên phòng phát hiện, kiểm tra, bắt giữ. Mục đích tôi nhập cảnh vào Việt Nam là để về với gia đình, ngoài ra không còn mục đích nào khác. Tôi nhận thức được hành vi của mình là đã vi phạm pháp luật và công nhận những điều ghi trong biên bản là đúng.

5. Ý kiến trình bày của người chứng kiến: Tôi (Tập) làm nghề xe ôm đang đợi đón khách ở khu vực nói trên đã chứng kiến toàn bộ sự việc, tôi khẳng định những nội dung ghi ở trên là đúng sự thật.

6. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại (nếu có): Không

7. Chúng tôi đã yêu cầu bà : Tòng Thị Bình về đơn vị để xử lý theo quy định.

8. Các biện pháp ngăn chặn vi phạm hành chính và bảo đảm xử lý vi phạm được áp dụng gồm: Không.

9. Tang vật, vi phạm hành chính bị tạm giữ: Không.

10. Chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm: Không.

Chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

Biên bản lập xong hồi 17 giờ 00, ngày 31 tháng 7 năm 2020, được lập thành 02 bản có nội dung, giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho bà Tòng Thị Phòng là cá nhân vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ./.

**NGƯỜI HOẶC ĐẠI DIỆN  
TỔ CHỨC VI PHẠM**

Công Chi Bình

**NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN**

**Trung tá Ngô Đăng Tuyển  
NGƯỜI THAM GIA LẬP BIÊN BẢN**

**NGƯỜI CHỨNG KIẾN**

Tập  
Hồi mới Tập

**Thượng úy Phạm Văn Toán**

Số: 67/BB – GLK

Quảng Ninh, ngày 31 tháng 7 năm 2020.

### **BIÊN BẢN GHI LỜI KHAI**

Hôm nay, hồi 17 giờ 5 phút ngày 31 tháng 7 năm 2020, tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn/BCH BDBP tỉnh Quảng Ninh.

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: Mạc Văn Duy; Cấp bậc: Thượng úy; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP.

Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

2. Họ và tên: Trần Quang Hải; Cấp bậc: Thiếu tá; Chức vụ: Nhân viên PCMT&TP

Đơn vị: Đồn Biên phòng Bắc Sơn/Bộ đội Biên phòng tỉnh Quảng Ninh.

**Tiến hành ghi lời khai của:**

1. Họ và tên: Tòng Thị Bình

Giới tính: Nữ

- Sinh năm: 27/5/2002. Dân tộc: Thái

Quốc tịch: Việt Nam.

- Nghề nghiệp: Lao động tự do.

- Quê quán: Chiềng Đông – Tuần Giáo – Điện Biên

- HKTT: bản Vánh 2, xã Chiềng Đông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên

- Số định danh cá nhân/CMND/Hộ chiếu: không mang theo.

Là: Người vi phạm có biên bản VPHC (kèm theo).

### **HỎI VÀ ĐÁP**

Hỏi: Chị Tòng Thị Bình cho biết lý do chị có mặt tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn/BCH BDBP tỉnh Quảng Ninh?

Đáp: Tôi (Bình) xin trả lời: vào khoảng 15 giờ 30 phút, ngày 31/7/2020 tôi từ bờ sông biên giới TP. Đông Hưng, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc nhập cảnh trái phép qua biên giới vào Việt Nam do bị lực lượng công an Trung Quốc đẩy về. Tôi đang trên đường đi đến bờ sông biên giới thuộc thôn Lục Phủ, xã Bắc Sơn, TP Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam thì bị bộ đội Biên phòng Đồn Bắc Sơn phát hiện, kiểm tra tôi thừa nhận vi phạm pháp luật qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục nhập cảnh theo qui định nên tôi có mặt tại Đồn Biên phòng Bắc Sơn. BDBP tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam.

Hỏi: Chị Tòng Thị Bình hãy trình bày lại toàn bộ lại sự việc chị nhập cảnh trái phép rồi bị lực lượng bộ đội biên phòng bắt giữ ngày 31/7/2020?

Đáp: Tôi (Bình) xin trả lời như sau: Do không có việc làm ổn định, gia đình khó khăn, Tôi lên mạng Facebook có quen một người bạn tên Lan (không biết rõ địa chỉ, nhân thân) đã đi làm ở Trung Quốc, hiện đã về Việt Nam và giới thiệu cho Tôi đi sang Trung Quốc tìm việc làm với mức lương cao và thống nhất tiền để Tôi đi sang Trung

*Tòng Thị Bình*

Quốc là 1.400NDT (tiền Trung Quốc) (một nghìn bốn trăm nhân dân tệ) .Do không có tiền nên Tôi nói cho chị Lan rằng sang làm trả tiền dần. Chị Lan đồng ý. Ngày 30/5/2020 Tôi đi xe khách từ nhà đến bến xe Móng Cái, rồi ở nhà nghỉ gần bến xe Móng Cái (không nhớ tên nhà nghỉ) thêm 01 ngày thì có 02 (hai) người đàn ông (Tôi không nhớ rõ đặc điểm nhận dạng của người này) gọi điện cho Tôi và đến đón Tôi từ nhà nghỉ đưa Tôi đi đường rừng, qua đò vượt biên sang Trung Quốc. Từ biên giới Trung Quốc có xe đưa Tôi đến Đông Hưng/Trung Quốc và làm việc tại lò bánh ngọt. Ngày 9/7/2020, khi đang làm việc tại xưởng thì bị lực lượng công an Trung Quốc kiểm tra bắt giữ. Tôi bị cách ly và giam ở trại giam Đông Hưng/Trung Quốc đến ngày 31/7/2020 thì bị lực lượng công an Trung Quốc đưa ra biên giới đẩy về Việt Nam.

Hỏi: Chị Tòng Thị Bình cho biết đây là lần thứ mấy chị xuất cảnh, nhập cảnh, trái phép?

Đáp: Tôi (Bình) đây là lần đầu tiên xuất nhập cảnh trái phép qua biên giới.

Hỏi: Chị Tòng Thị Bình biết nhận thức thế nào về hành vi phạm của mình?

Đáp: Tôi (Bình) nhận thấy hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo qui định là vi phạm pháp luật. Tôi xin chấp hành các hình thức xử lý VPHC của Đoàn Biên phòng Bắc Sơn Việt Nam.

Hỏi: Chị Tòng Thị Bình cho biết cam đoan gì về những lời khai trên?

Đáp: Tôi (Bình) cam đoan những lời khai trên là hoàn toàn đúng sự thật. Tôi không khai báo gì thêm, và chịu trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam về những nội dung khai báo.

Việc lấy lời khai kết thúc hồi 17 giờ 20 ngày 31 tháng 7 năm 2020.

Biên bản này đã đọc cho đương sự nghe, xem lại, công nhận đúng và ký tên xác nhận dưới đây./

NGƯỜI KHAI

Bình  
Cộng Chi Bình

NGƯỜI HỎI

  
Trần Ngọc Hải

NGƯỜI GHI BIÊN BẢN

Mạc Duy  
Mạc Văn Duy

XÁC NHẬN CỦA CHỈ HUY ĐƠN VỊ



Thiếu tá Nguyễn Nam